



# قواعد السلوك المهني والأخلاقي للموردين Vendors Code of Conduct & Ethics

## 1. Introduction:

Lean Business Services ("Lean") is committed to the highest ethical and legal standards in the manner in which we conduct our business. Lean expects and requires that all parties who are doing business with Lean acknowledge, agree and abide by the values, policies, and principles set forth in Lean's Vendors Code of Conduct and Ethics (referred to herein as "the Code"). This Code applies to all parties who provide goods, services, or works to Lean, its subsidiaries, affiliates, Clients, divisions, and operating entities.

## 2. Ethics:

Vendors must be committed to the highest standards of ethical conduct when dealing with workers, suppliers, Clients, and authorities. We at Lean value our business relationship with Vendors based upon their performance, and the future business with Lean will be based upon the Vendor's ability to deliver on the quality, performance, and cost of goods and services we buy.

## 3. Legal Compliance:

Lean's Vendors, service providers, and sub-contractors including their respective employees, and affiliates, and agents; are obligated, in all of their business-related activities, to comply with the laws and

## 1. المقدمة:

تلتزم شركة لين لخدمات الأعمال ("لين") بأعلى المعايير الأخلاقية والقانونية في تسير أعمالها. وتطلب لين من كل من يمارس الأعمال التجارية معها الإقرار والموافقة على الالتزام بالسياسات والمبادئ المنصوص عليها في وثيقة قواعد السلوك المهني والأخلاقي لموردي لين (يشار إليها هنا باسم "القواعد")، وتسري هذه القواعد على جميع مقدمي السلع، أو الخدمات، أو الأعمال للين والشركات التابعة لها وعملائها ومنسوبيها والفروع والأقسام الإدارية أو التشغيلية.

## 2. الأخلاقيات

يجب على الموردين الالتزام بأعلى المعايير الخاصة بالسلوكيات الأخلاقية عند تعاملهم مع العمال، الموردين، العملاء، والسلطات. نحن في لين نقدر علاقاتنا العملية مع الموردين بناءً على أدائهم، ويرتكز العمل المستقبلي مع شركة لين على قدرة المورد على التسليم المبني على الجودة، الأداء، وتكلفة البضائع والخدمات التي يتم شراؤها.

## 3. الالتزام القانوني:

يلتزم موردي لين، ومقدمي الخدمات، والمصنعين، والمقاولين من الباطن ويشمل ذلك موظفيهم وتابعيهم ووكلائهم في جميع الأنشطة التجارية المتعلقة بأعمالهم، بالالتزام بالقوانين والأنظمة واللوائح النافذة في المملكة

العربية السعودية والتشريعات الدولية المعمول بها.  
regulations of the Kingdom of Saudi Arabia and any applicable international laws.

#### 4. Conflict of Interest:

A conflict of interests (such as financial interest or any direct or indirect business or family relationship) occurs when a Lean Employee or Vendor's personal or family interests interfere or even appear to interfere with their ability to make a sound business decision in the best interests of Lean. Both Lean's Employees and Vendors alike must avoid activities that may interfere or appear to interfere with the proper performance of their duties.

#### 4. تضارب المصالح:

يقع تضارب المصالح (سواء مصالح مالية أو أية علاقة تجارية مباشرة أو غير مباشرة أو قرابة) عندما تتداخل مصالح أي من موظفي لين أو موظفي الموردين أو عائلات أي منهما أو حتى عندما يبدو وجود تضارب للمصالح مع قدراتهم على القيام باتخاذ قرارات حاسمة تخص الصالح العام للين وأعمالها. يجب على كل من موظفي وموردي لين على حد سواء تجنب الأنشطة التي قد تتداخل أو يبدو أنها تتداخل مع الأداء السليم لواجباتهم.

#### 5. Bribery and Anti-Corruption:

It is forbidden for all Lean's Vendors to offer to any of Lean's employee any favor, gratuity, or anything of value to obtain favorable treatment from Lean. Lean Employees are similarly prohibited from soliciting or offering such items to Vendors. This prohibition extends to relatives of both Lean Employees and Vendors.

#### 5. الرشوة ومكافحة الفساد:

يمنع منعاً باتاً على أي من موردي لين، أو ممثليه، أو موظفيه، أن يقدموا لأي من موظفي لين أي خدمة أو مكافأة أو أي شيء ذي قيمة للحصول على معاملة تفضيلية من لين. وبالمثل، يحظر على موظفي لين طلب مثل هذه العناصر أو عرضها على الموردين. يمتد هذا الحظر ليشمل أقارب كل من موظفي لين ومورديها.

## 6. Gifts:

It is prohibited to offer gifts or any means of entertainment to any of Lean's employees, affiliates, or contractors, as a reward or encouragement to obtain preferential treatment. Any gift or entertainment offered during the bidding process or during the negotiation phase, regardless of its financial value, is prohibited and is an explicit violation of this Code.

## 6. الهدايا:

يمنع تقديم الهدايا أو أي وسيلة من وسائل الترفيه إلى أي من موظفي لين، أو تابعيها، أو مقاوليها، كمكافأة أو تشجيع على الحصول على معاملة تفضيلية. أي هدية أو ترفيه يتم عرضها خلال عملية تقديم العطاءات أو أثناء مرحلة التفاوض وبغض النظر عن قيمتها المالية تعتبر ممنوعة وتعتبر مخالفة لصريحة لهذه القواعد.

## 7. Intellectual Property:

Intellectual property rights must be respected; transfer of technology and know-how is to be done in a manner that protects intellectual property rights.

## 7. حقوق الملكية الفكرية:

يجب احترام حقوق الملكية الفكرية، وأن يتم نقل التكنولوجيا والمعرفة الفنية بطريقة تحمي حقوق الملكية الفكرية.

## 8. Lean's Branding:

It is strictly prohibited to use any element of Lean's Branding by Vendors without a prior written consent from Lean Branding Department.

## 8. هوية لين التجارية:

يمنع منعاً باتاً استخدام أي عنصر من عناصر الهوية التجارية للين من قبل الموردين دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من إدارة الهوية في لين.

## 9. Reporting Responsibility:

The Vendor is obligated to immediately notify Lean's Vendor Management Department as soon as he becomes aware of any incident, or potential incident, of any violation or breach of any kind to this Code or the Cyber Security of Lean or the Vendor, whether by the Employees of Lean or the Vendor or any third parties.

## 9. مسؤولية الإبلاغ:

يلتزم المورد بتبليغ إدارة الموردين في لين فور علمه بحدوث، أو احتمالية حدوث، أي انتهاك أو مخالفة من أي نوع لهذه القواعد أو الأمن السيبراني للين أو المورد، سواء من قبل منسوبي لين أو العاملين لدى المورد أو أي أطراف أخرى.

## 10. Compliance with The Code:

Vendor must maintain necessary documents to demonstrate their compliance with this Code and any subsequent amendments of the Code. The Vendor is obligated to promptly disclose to Lean, on a confidential basis, all current and potential incidents which give rise to the appearance of conflicts of interest and instances of illegal, unethical, fraudulent behavior or Cybersecurity incidents by any party, including Employees of Lean or the Vendor.

## 10. الالتزام بالقواعد:

يلتزم المورد بالحفاظ على الوثائق اللازمة لإثبات التزامه بأحكام هذه القواعد وأي تعديل لاحق عليها. كما يلتزم المورد بالإفصاح للين، وبشكل سري، عن جميع الحوادث الحالية والمحتملة التي قد تؤدي إلى ظهور تعارض في المصالح وحالات سلوك غير قانوني وغير أخلاقي أو الاحتيال أو حوادث الأمن السيبراني من قبل أي طرف، وهذا يشمل موظفي المورد أو موظفي لين.

## 11. Confidentiality:

The Vendor is obligated to comply with confidentiality obligations when obtaining information that Lean considers confidential. Any unauthorized disclosure or abuse or breach of the confidentiality agreement that falls on the Vendor's responsibility is deemed substantial and will not be tolerated and Lean reserves the right to take all needed legal measures to terminate the relationship with the violating Vendor and claim compensation for any damage that may result from this abuse and /or violation.

## 11. السرية:

يلتزم المورد بالامتثال لالتزامات السرية عند الحصول على المعلومات التي تعتبرها لين سرية. يعتبر أي تجاوز غير مصرح به أو أي مخالفة لاتفاقية السرية التي يقع على عاتق المورد جوهري وتحفظ لين بالحق في اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة لإنهاء العلاقة مع المورد المخالف والمطالبة بالتعويض عن أي ضرر قد ينتج عن ذلك التجاوز و/أو المخالفة.

## 12. Acknowledgment:

The Vendor hereby acknowledges and agrees that it, and all of its subsidiaries, divisions, affiliates, operating entities, employees, officers, directors, agents, representatives and subcontractors doing business with the Lean, has received, read, and understood the Code and will abide by each and every term herein.

## 12. إقرار:

يقر ويوافق المورد على أنه وجميع شركاته التابعة، وأقسامها، وفروعها، والمنتسبين لها، وكذلك الجهات التشغيلية والمقاولين من الباطن الذين يتعامل معهم، قد استلم وفهم ووافق على هذه القواعد وأنه ملتزم بجميع ما ورد فيها.